

MULTI-SEP®

AGENT SÉPARATEUR UNIVERSAL

MULTI-SEP® est un agent séparateur universel destiné à de multiples emplois dans le Laboratoire d'aujourd'hui. Il se caractérise par une très basse viscosité, et ne laisse aucun résidu sur le modèle. Il a des indications nombreuses et variées qui sont décrites ci-dessous.

- Indications:**
- 1) Séparation Cire/Plâtre
 - 2) Plâtre/Plâtre
 - 3) Composite/Plâtre
 - 4) Résines acryliques
 - 5) Circ/Dies argentés ou cuivrés

Mode D'emploi:

- A) Séparation cire/plâtre:
- 1) Pour appliquer MULTI-SEP, le faire simplement sur la surface du die ou du modèle de travail.
 - 2) Passer à l'air pour éliminer les excès et sécher complètement.
 - 3) Appliquer la cire sur le modèle ou le die et la retirer.
- B) Séparation ion résines acryliques/plâtre:
- 1) Si on utilise une résine du type GC PATTERN RESIN®, appliquer le MULTI-SEP sur le die. Éliminer à l'air les excès et laisser sécher.
 - 2) Lors de l'application de la résine acrylique, retirer la restauration en résine avant le début de la prise. Puis replacer immédiatement sur le die. Ceci permet de mieux contrôler la rétraction de la résine sur le die.
 - 3) Lorsqu'on utilise la résine acrylique avec des espaceurs acryliques pour die, il peut arriver que le monomère de la résine acrylique réagisse avec l'espaceur acrylique, provoquant une adhésion ou le retrait de l'espaceur. Dans pareils cas, après avoir mis en place l'espaceur sur le die, tremper le die dans de la cire de trempage du type cire de trempage Belle de St. Clair® A 210°F/99°C. Immerger le die pendant une seconde. Retirer la cire juste sous la ligne de l'espaceur mais hors des limites cervicales. Cela servira de tampon pour la résine.

- 4) Appliquer MULTI-SEP sur la circ le die, éliminer à l'air les excès et laisser sécher. Puis reprendre les étapes 1 et 2 de la technique de mise en oeuvre.

C) Séparation des composites:

- 1) Se référer à la technique de séparation pour la cire.

D) Séparation des plâtres:

- 1) Appliquer très largement le produit sur le maître-modèle et éliminer les excès à l'air. Laisser sécher complètement. Couler la base secondaire et laisser sécher. NOTE: Prendre soin de ne pas laisser de contre-dépouilles sur le maître modèle dans la mesure ou MULTI-SEP n'est pas un séparateur de type compensateur.
 - Excellent pour la technique split casting, à tenon radriculaire ou tout autre technique plâtre/plâtre.
 - Pas de contamination chimique de la surface du plâtre.

- NOTES:
- 1) Garder le produit à l'écart de toute flamme et l'utiliser dans un endroit bien ventilé.
 - 2) Toujours bien refermer le flacon lorsque le produit n'est pas utilisé.
 - 3) Stocker dans un endroit frais et sombre.
 - 4) Si le produit est en contact avec la peau ou les yeux, bien rincer et consulter un médecin.

MULTI-SEP®

UNIVERSAL SEPARATING AGENT

MULTI-SEP® ist ein universelles Isoliermittel für viele Verwendungszwecke im dentaltechnischen Bereich. Die Besonderheit ist eine sehr niedrige Viskosität, so daß kein Rückstand auf dem Modell verbleibt. Hieraus ergeben sich verschiedene Anwendungsbereiche.

- Anwendungsbereiche:**
- 1) Isolierung Wachs gegen Gips
 - 2) Isolierung Gips gegen Gips
 - 3) Isolierung Composites gegen Gips
 - 4) Isolierung Kunststoff gegen Kunststoff
 - 5) Isolierung Wachs gegen versilberte/verkupferte Modelle

Gebrauchsanweisung:

- A) Isolierung Wachs gegen Gips:
- 1) Multi-Sep großzügig auf das Arbeitsmodell geben.
 - 2) Überschuß abblasen und restlos trocknen lassen
 - 3) Nun kann Wachs auf das Arbeitsmodell aufgetragen und wieder entfernt werden.
- B) Isolierung von Kunststoffen:
- 1) Bei Verwendung von Acrylkunststoffen wie GC PATTERN RESIN® wird MULTI-SEP auf den Gips aufgetragen, der Überschuß abgeblasen, dann trocknen lassen.
 - 2) Wird ein Acrylkunststoff aufgetragen muß die Kunststoffrestauration vor der anfänglichen Abbindung vom Gips entfernt und dann sofort wieder auf das Modell zurückgesetzt werden, um die Schrumpfung des Kunststoffes zu kontrollieren.
 - 3) Bei Anwendung eines Acrylkunststoffes auf einem Stumpf, der mit einem acrylhaltigem Die Spacer behandelt wurde kann das Monomer des Acrylkunststoffes mit dem des Die Spacers reagieren. Dies hat ein Ablösen oder Kleben des Die Spacers zur Folge. In diesem Fall taucht man den Stumpf nach dem Auftragen des Die Spacers zur Folge. In diesem Fall taucht man den Stumpf nach

dem Auftragen des Die Spacers in ein Eachstauchbad bei ca. 210°F 99°C für 1 Sek. Anschließend entfernt man das Wachs unterhalb der Die Spacerlinie. Somit wird ein Puffer für den Kunststoff erzeugt.

- 4) MULTI-SEP auf Wachs und Stumpf auftragen, Überschuß entfernen und trocknen lassen.

C) Isolierung von Gips:

- 1) Sägekranz isolieren, Überschuß abblasen, trocknen lassen.
- 2) Sockel ausgießen und abbinden lassen. HINWEIS: Es ist darauf zu achten, daß der Sägekranz keine Unterschnitte aufweist, da MULTI-SEP keine Füllpartikel enthält.
 - Hervorragend für Split-Cast-Technik, Dowelpintechnik oder jede andere Gips auf Gips-Technik.
 - Keine chemische Reaktion mit der Gipsoberfläche.

HINWEIS:

- 1) Von offener Flamme fernhalten, im gelüfteten Raum verwenden.
- 2) Immer gut verschlossen aufbewahren.
- 3) An einem kühlen, dunklen Ort aufbewahren.
- 4) Bei Augen- oder Hautkontakt gut mit Wasser abspülen und einen Arzt aufsuchen.

MULTI-SEP®

UNIVERSAL SEPARATING AGENT

MULTI-SEP® is a universal separating agent for multiple applications in today's dental laboratories. It features a very low viscosity and leaves no residue on the model. It has several different applications which are described below.

- Applications:**
- 1) Separation of wax to stone
 - 2) Separation of stone to stone
 - 3) Separation of composites to stone
 - 4) Separation between acrylic resins
 - 5) Separation of wax to silver/copper plated dies

Instructions for use:

- A) Separation of wax to stone:
- 1) When applying MULTI-SEP, apply fairly liberally to the working die or model.
 - 2) Blow excess off and allow to dry completely.
- B) Separation of acrylic resins:
- 1) If using acrylic resin such as GC PATTERN RESIN®, apply MULTI-SEP to die; blow away excess and allow to dry.
 - 2) When applying acrylic resin, remove the resin restoration from the die before initial setting. Then immediately place back on die. This helps in controlling the shrinkage of the resin to the die.
 - 3) When using *acrylic to resin to acrylic die spacers*, sometimes the monomer of acrylic resin reacts to acrylic die spacers and a sticking or removal of the spacer is present. In such a case, after placing die spacer, dip the die into a dipping wax such as Belle de St. Clair® yellow dipping wax at a setting of 210°F (99°C). Place die in wax for one second. Remove wax just below the die spacer line but away from the margin. This will create a buffer for the resin.
 - 4) Apply MULTI-SEP to wax and die, blow away excess and allow to dry. Then refer to steps 1 and 2 for application technique.

MULTI-SEP®

MEDIO SEPARADOR UNIVERSAL

MULTI-SEP® es un medio separador universal para múltiples aplicaciones en el laboratorio dental moderno. Se destaca por su muy baja viscosidad y por no dejar residuos sobre el modelo. Sus diferentes usos se detallan a continuación.

Campos de aplicación:

- 1) Separación de cera y escayola (yeso)
- 2) Separación de escayola y escayola (yeso)
- 3) Separación de composite y escayola (yeso)
- 4) Separación entre resinas acrílicas
- 5) Separación de cera y troqueles

Instrucciones de uso:

A) Separación de cera y escayola (yeso):

- 1) Aplicar MULTI-SEP, en cantidad abundante sorbe el troquel o modelo escayola (yeso).
- 2) Eliminar el excedente con aire a presión y dejar secar completamente.
- 3) Aplicar cera al modelo o troquel de trabajo, y quitarla.

B) Separación de resina acrílicas:

- 1) Si se está utilizando una resina acrílicas como GC PATTERN RESIN®, aplica MULTI-SEP al troquel, eliminar el excente con aire a presión dejar secar.
- 2) Al aplicar la resina acrílicas se debe quitar la restauración de resina antes del fraguado inicial, De inmediato se la debe volver a colocar en su sitio sobre el troquel. Esto ayuda a controlar la contracción de la resina sobre el troquel.
- 3) Al utilizar resina acrílicas con mantenedores de espacio acrílicos, el monómero de la resina acrílicas puede reaccionar en ocasiones con los mantenedores de espacio del troquel y provocar una adherencia o movimiento del mantenedor de espacio. En estos casos se debe sumergir el troquel, después de haber colocado el mantenedor de espacio, en una cera de inmersión con fraguado a 100°C (212°F), como la cera amarilla Belle de St. Clair®. Quite la cera a partir de la línea del mantenedor de espacio

del troquel, pero alejado del margen. Esto creará un tope para la resina.

- 4) Aplique MULTI-SEP a la cera y al troquel eliminar el excedente con aire presión y dejar secar. Después seguir los pasos 1 y 2 para técnica aplicación.

C) Separación de composites:

- 1) Seguir la técnica de separación de cera.

D) Separación de escayola (yeso):

- 1) Aplicar MULTI-SEP abundantemente sobre el modelo maestro y elimine el excedente con aire a presión. Dejar secar completamente.
- 2) Vacía la base secundaria y dejar fraguar. NOTA: Cuidar de no incluir socavados en el modelo maestro porque MULTI-SEP no es un separador del tipo de relleno.
 - Excelente para las técnica doble fraguados, la técnica de los pernos o cualquier técnica de escayola yeso con escayola (yeso).

NOTAS: 1) Mantener MULTI-SEP alejado de las llamas y utilizarlo en áreas bien ventiladas.
2) Mantener siempre tapado cuando no se está usando.
3) Conservar en sitio fresco y oscuro.
4) Si el material contamina la piel o la vista, enjuagar bien y consultar al médico.

MULTI-SEP®

AGENTE SEPARATORE UNIVERSALE

MULTI-SEP® è un agente separatore universale per applicazioni multiple usato nei laboratori dentali moderni. Presenta una bassa viscosità e non lascia residui sul modello. Può essere usato in vari tipi di applicazioni qui sotto descritte.

Applicazioni:

- 1) Separazione cera/gesso
- 2) Separazione gesso/gesso
- 3) Separazione compositi/gesso
- 4) Separazione di resine acriliche
- 5) Separazione cera/stampo placcato oro o rame

Istruzioni per l'uso:

A) Separazione cera/gesso:

- 1) Applicare MULTI-SEP, in quantità abbondante allo stampo o al modello.
- 2) Eliminare gli eccessi ed essiccare completamente.
- 3) Applicare la cera allo stampo o al modello e rimuovere.

B) Separazione di resine acriliche:

- 1) Usando resine acriliche come il GC PATTERN RESIN® applicare MULTI-SEP allo stampo; eliminare gli eccessi ed essiccare.
- 2) Applicando una resina acrilica, rimuovere la restaurazione in cera dallo stampo prima dell'inizio del tempo di posa. Quindi riposizionarla immediatamente nello stampo. Questo procedimento facilita il controllo della contrazione della resina allo stampo.
- 3) Usando resine acriliche con spaziatori in acrilico, qualche volta il monomero della resina acrilica reagisce con lo spaziatore, causando viscosità o rimozione dello spaziatore. In tal caso, dopo aver posizionato lo spaziatore, bagnare lo stampo con una cera liquida come la cera Belle de St. Clair®, cera liquida gialla con tempo di posa a 99°C 210°F. Mettere lo stampo nella cera per 1 secondo. Rimuovere la cera solo as di sotto del bordo cervicale, senza toccarlo. Questo creerà un tampone per la resina.

- 4) Applicare MULTI-SEP alla cera e allo stampo, eliminare gli eccessi ed essiccare. Per 1 'applicazione tecnica fare riferimento ai punti 1 e 2.

C) Separazione di compositi:

- 1) Fare riferimento alla separazione di cera.

D) Separazione di gesso:

- 1) Applicare liberamente anche in più strati ed eliminare gli eccessi. Essiccare completamente.
- 2) Colare per la seconda volta e mettere in posa. NOTA: Fare attenzione a non incorporare sottotaglie nella prima colata poiché MULTI-SEP non è un separatore di riempimento.
 - Eccellente per - la tecnica split cast - la costruzione di perni e per qualsiasi tecnica gesso / gesso.
 - Nessuna contaminazione chimica della superficie del gesso.

NOTE: 1) Tenere lontano da fonti di calore e usare in un luogo ben ventilato.
2) Tenere sempre il prodotto sigillato quando non lo si usa.
3) Stoccare in un luogo fresco e scuro.
4) Nel caso in cui la pelle o gli occhi venissero a contatto con il materiale sciaccquare immediatamente con acqua e consultare il medico.

GC AMERICA INC.
3737 WEST 127TH STREET
ALSIP, ILLINOIS 60803